



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada  
1713 Bedford Row  
Halifax, N.S./Halifax, (N.É.)  
Halifax  
Nova Scotia  
B3J 1T3  
Bid Fax: (902) 496-5016

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,  
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Atlantic Region Acquisitions/Région de l'Atlantique  
Acquisitions  
1713 Bedford Row  
Halifax, N.S./Halifax, (N.É.)  
Halifax  
Nova Scot  
B3J 1T3

<b>Title - Sujet</b> Mise en cale sèche NGCC G. Peddle Mise en cale sèche NGCC G. Peddle	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> F5561-220655/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> F5561-22-0655	<b>Date</b> 2022-11-25
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$HAL-201-11601	
<b>File No. - N° de dossier</b> HAL-2-89075 (201)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> Atlantic Standard Time AST <b>on - le 2022-12-13</b> Heure Normale de l'Atlantique HNA	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b>	
<b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Crocker, Quentin	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> hal201
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (902) 478-8034 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (902) 496-5016
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

**La modification n° 001 à l'invitation à soumissionner** est publiée pour distribuer ce qui suit :

- A. Compte rendu de la conférence des soumissionnaires;
- B. Fiche des données relatives aux prix.

\*\*\*\*\*

## **A. Compte rendu de la conférence des soumissionnaires**

### **COMPTE RENDU DE LA CONFÉRENCE DES SOUMISSIONNAIRES**

**Invitation à soumissionner F5561-220655/A  
Radoub en cale sèche du NGCC G. Peddle S.C.**

La conférence des soumissionnaires pour le radoub en cale sèche du NGCC G. Peddle a eu lieu par téléconférence le 22 Novembre 2022 à 10:20. Les personnes suivantes y ont assisté :

Quentin Crocker	Autorité contractante (AC)	SPAC
Jeff Mercier	Responsable technique (RT)	GCC
Christopher Angus	Chef mécanicien (CM)	G. Peddle
Rob Maxwell		Shelburne Ship Repair
Matt Fry		Shelburne Ship Repair

#### **Clôture de l'invitation à soumissionner**

L'autorité contractante signale que l'appel d'offres se terminera à 14 h, heure locale, le 13 décembre 2022, et demande aux soumissionnaires s'ils estiment que la période de soumission leur donne suffisamment de temps pour préparer leurs soumissions.

Les soumissionnaires présents indiquent que la période de soumission était suffisante

#### **Livraison**

La période des travaux est la suivante :

Début des travaux	10 Janvier 2023
Achèvement des travaux	07 Mar 2023

L'autorité contractante demande aux soumissionnaires si la période des travaux est suffisante pour la portée des travaux. Les soumissionnaires présents indiquent qu'ils ne

sont pas en mesure de le déterminer pour le moment en raison de possibles travaux inconnus.

### **Visite des lieux**

Aucune visite supplémentaire du navire n'a été offerte pour ce radoub. Les soumissionnaires qui souhaitent obtenir de plus amples renseignements doivent communiquer avec l'autorité contractante.

Des photos et des séquences vidéo supplémentaires peuvent être fournies sur demande écrite adressée à l'autorité contractante. Les soumissionnaires sont invités à soumettre toute demande supplémentaire dès que possible afin de s'assurer d'obtenir les renseignements souhaités.

### **Prise en charge et garde**

Le radoub est effectué en l'absence du personnel conformément à l'article 7.15.3 de l'appel d'offres. La prise en charge et la garde du navire seront transférées à l'entrepreneur pour la durée de la période des travaux. Un équipage limité sera affecté au navire mais logera à l'extérieur du site.

### **Fiche des données relatives aux prix**

La Fiche des données relatives aux prix sera fournie avec le compte rendu de la conférence des soumissionnaires sous forme de modification apportée à la demande de soumissions qui sera publiée au cours des prochains jours. Elle sera structurée de manière à permettre à TPSGC et au responsable technique d'annuler tout travail qui n'aura pas été commencé conformément au calendrier de l'entrepreneur. Tout travail annulé sera crédité dans son intégralité selon la Fiche des données relatives aux prix s'il n'a pas été commencé.

L'autorité contractante accepte de fournir la Fiche des données relatives aux prix en format Excel sur demande, mais prévient les soumissionnaires qu'aucune modification de la Fiche des données relatives aux prix n'est permise. Seuls les champs de la tarification peuvent être remplis par les soumissionnaires. Les Fiches de données relatives aux prix qui auront été modifiées de quelque autre façon que ce soit seront rejetées, ce qui rendra l'offre non conforme. Tous les champs de coût unitaire doivent être remplis.

### **Travaux concurrents**

Au cours de la période des travaux prévue, certains petits travaux seront exécutés à bord par l'équipage sans gêner le travail de l'entrepreneur.. Ils effectueront de petits travaux, sans toutefois compromettre le calendrier des travaux de l'entrepreneur.

## **Éléments du devis ajoutés au lot de travaux ou retirés**

Ajouté : Aucune spécification n'a été ajoutée au lot de travaux.

Retiré : Aucune spécification n'a été retirée du lot de travaux.

## **Documents à produire avec la soumission**

On rappelle aux soumissionnaires que, pour que leur soumission soit reçue, les renseignements qui suivent doivent figurer dans le dossier d'appel d'offres et être reçus à Services publics et Approvisionnement Canada (SPAC) avant la date et l'heure de clôture de l'invitation à soumissionner:

- Page 1 du document du dossier de soumission dûment remplie et signée;
- Annexe F, feuille de présentation de la soumission financière dûment remplie;
- Appendice 1 à l'Annexe F, Fiche des données relatives aux prix dûment remplie.

Dans le cadre du processus d'évaluation, le soumissionnaire ayant présenté la soumission la plus basse sera tenu de fournir l'ensemble des certifications et des autres exigences prévues aux parties 5 et 6 de l'appel d'offres. Il se peut donc que toutes les soumissions ne soient pas entièrement évaluées.

## **Document d'appel d'offres**

### **Soumission des offres**

L'autorité contractante encourage les soumissionnaires à soumettre leurs offres en utilisant Connexion de CPC ou Fax. Les soumissions sur papier ne sont pas acceptées.

Conformément aux instructions uniformisées 2003, article 08, alinéa 2 b) (ii), les soumissionnaires doivent entamer une conversation Connexion de CPC au moins six jours ouvrables avant la date et l'heure de clôture de l'invitation à soumissionner.

## **Examen des spécifications**

### **NOTES GÉNÉRALES**

Aucun commentaire ou question n'a été soulevé sur la spécification.

#### **1- SERVICES**

- Il a été confirmé que des contrôles de sécurité avec le personnel n'étaient pas une exigence du cahier des charges du radoub.

## **2 – DIAGRAMME DE PRODUCTION**

- Aucun commentaire ou question n'a été soulevé sur la spécification

### **HD-01 ACCOSTAGE ET AMARRAGE**

- Aucun commentaire ou question n'a été soulevé sur la spécification

### **HD-02 MISE EN CALE SÈCHE**

- Aucun commentaire ou question n'a été soulevé sur la spécification

### **HD-03 INSPECTION DE LA COQUE / ABOUTS ET JOINTS**

- Aucun commentaire ou question n'a été soulevé sur la spécification

### **HD-04 ANODES**

- Le responsable technique a confirmé que toutes les anodes du navire doivent être remplacées.

### **HD-05 INSPECTION DES BOÎTES À CLAPETS ET DES PRISES/SORTIES D'EAU**

- Aucun commentaire ou question n'a été soulevé sur la spécification

### **HD-06 NETTOYAGE DE LA COQUE ET PEINTURE DU NAVIRE**

- Le responsable technique a confirmé que les conseils d'International Paints seront sollicités relativement aux revêtements de peinture, et non pour les services d'inspecteur certifié NACE.

### **HD-07 CAISSONS DE PRISE D'EAU ET CRÉPINE**

- Aucun commentaire ou question n'a été soulevé sur la spécification

### **HD-08 MOYEUX D'HÉLICE, JOINT/JEU DE LA LIGNE D'ARBRE ET DES ARBRES**

- Le responsable technique a parlé d'allocation pour les services d'un représentant des services techniques de Kongsberg en indiquant que celui-ci est très occupé et que l'entrepreneur devra commencer à s'occuper de cette composante de service rapidement. Si un représentant des services techniques de Kongsberg n'est pas disponible, l'entrepreneur établira un plan approuvé pour réaliser les travaux conformément aux exigences du cahier des charges.

#### **HD-09 INSPECTION DES RÉSERVOIRS**

- Aucun commentaire ou question n'a été soulevé sur la spécification

#### **H-01 INSPECTION ANNUELLE DES RADEAUX DE SAUVETAGE**

- Aucun commentaire ou question n'a été soulevé sur la spécification

#### **H-02 SYSTÈMES FIXES D'EXTINCTION D'INCENDIE**

- Aucun commentaire ou question n'a été soulevé sur la spécification

#### **H-03 INSPECTION DES SYSTÈMES DE DÉTECTION D'INCENDIE**

- Aucun commentaire ou question n'a été soulevé sur la spécification

#### **H-04 EXTINCTEURS D'INCENDIE PORTATIFS**

- Aucun commentaire ou question n'a été soulevé sur la spécification

#### **H-05 NETTOYAGE ANNUEL DES CONDUITS**

- Aucun commentaire ou question n'a été soulevé sur la spécification

#### **H-06 INSPECTION ANNUELLE DU BOSSOIR DE L'EMBARCATION DE SAUVETAGE**

- Aucun commentaire ou question n'a été soulevé sur la spécification

#### **H-07 INSPECTION QUINQUENNALE DE LA GRUE ALLIED**

- Aucun commentaire ou question n'a été soulevé sur la spécification

#### **H-08 NETTOYAGE ET INSPECTION DU RÉSERVOIR D'EAU DOUCE**

- Aucun commentaire ou question n'a été soulevé sur la spécification

#### **H-09 INSPECTION DE LA BOÎTE DE VITESSES BÂBORD ET TRIBORD**

- Aucun commentaire ou question n'a été soulevé sur la spécification

#### **H-10 TUYAUTERIE D'ÉCHAPPEMENT HUMIDE ET RENOUELEMENT DU TABLEAU ARRIÈRE**

- Aucun commentaire ou question n'a été soulevé sur la spécification

#### **L-01 MESURE ANNUELLE DES RÉSISTANCES ÉLECTRIQUES**

- Aucun commentaire ou question n'a été soulevé sur la spécification

#### **T-01 REMPLACEMENT DE L'ÉCHOSONDEUR**

- Aucun commentaire ou question n'a été soulevé sur la spécification

#### **T-02 SYSTÈME DE RADIO PAR SATELLITE**

- Aucun commentaire ou question n'a été soulevé sur la spécification

#### **Points de discussion libre**

Il n'y a eu aucune autre discussion.

En l'absence de questions ou de discussions supplémentaires, l'AC met fin à la séance à 11 h .

*Toutes les autres modalités demeurent inchangées.*

## **B. Fiche des données relatives aux prix.**

Le fiche des données relatives aux prix se trouve ci-dessous. Une version Microsoft Excel peut être fournie en contactant l'autorité contractante par courrier électronique.

F5561-220665/A NGCC G. Peddle S.C.

APPENDICE 1 DE L'ANNEXE F

FICHE SIGNALÉTIQUE DES TARIFS

<b>1 - Services (56 jours) à ajuster en conformité avec l'annexe F du document de soumission, taux des services quotidiens</b>	1	\$ _____
9. Électricité _____ \$/kWh x 168,000 kWh (estimation)	2	\$ _____
11. Grutage _____ \$/heure x 20 heures (estimation)	3	\$ _____
12. Enlèvement et élimination de l'huile usée _____ \$/litre x 5 000 litres (estimation)	4	\$ _____
15. Coût pour fournir, installer et retirer 6mm de Masonite _____ \$/m <sup>2</sup> x 150m <sup>2</sup> (estimation)	5	\$ _____
15. Coût pour fournir, installer et retirer 3mm de Masonite _____ \$/m <sup>2</sup> x 100 m <sup>2</sup> (estimation)	6	\$ _____
<b>2 - Tableau de production</b>	7	\$ _____
<b>HD-01 – Accostage et mouillage</b>	8	\$ _____
2.1.3 Coût des remorqueurs et pilotes	9	\$ _____
<b>HD-02 – Mise en cale sèche</b>	10	\$ _____
2.1.10 Coût unitaire du retrait des tins de construction (supplémentaire si demandé)	11	\$ _____
2.1 (10) Coût unitaire de la pose des tins de construction (supplémentaire si demandé)	12	\$ _____
<b>HD-03 – Inspection de la coque/abouts et soudures</b>	13	\$ _____
2.1.3/8a Gougeage à l'arc _____ \$/pied linéaire x 50 pi linéaires (estimation)	14	\$ _____
2.1.3/8b Cordon de soudure _____ \$/pied linéaire x 50 pi linéaires (estimation)	15	\$ _____
2.1.6 Elévateur et opérateur _____ \$/heure x 8 heures (estimation)	16	\$ _____
2.1.8c/4.2.1 Inspections de type END par ultrasons _____ \$/inspection x 10 inspections (estimation)	17	\$ _____
2.1.8c/4.2.1 Inspections de type END par magnétoscope _____ \$/inspection x 10 inspections (estimation)	18	\$ _____
2.1.8d Certificats de dégazage _____ \$ / certificat x 4 certificats	19	\$ _____
<b>HD-04 – Anodes</b>	20	\$ _____
<b>HD-05 – Inspection des boîtes à clapet et des prises d'eau de mer</b>	21	\$ _____
2.1.7 Usinage _____ \$/heure x 24 heures (estimation)	22	\$ _____
<b>HD-06 – Nettoyage et peinture de la coque</b>	23	\$ _____
<b>Œuvres vives (superficie totale = 330 m<sup>2</sup>)</b>	//////	////////////////////
2.1.22 Grenailage jusqu'au métal nu _____ \$ / m <sup>2</sup> x 20 m <sup>2</sup> (estimation)	24	\$ _____
2.1.22 Prép. et application de 2 couches d'Intershield 300, d'une couche d'Intergard 263 et d'une couche d'Interspeed 640 _____ \$ / m <sup>2</sup> x 20 m <sup>2</sup>	25	\$ _____
2.1.22 Décapage à la brosse _____ \$ / m <sup>2</sup> x 310 m <sup>2</sup> (estimation)	26	\$ _____
2.1.22 Revêtement de finition : prép. et application d'une couche d' Interspeed 640 _____ \$ / m <sup>2</sup> x 330 m <sup>2</sup>	27	\$ _____
<b>Au-dessus de la ligne de flottaison jusqu'au sommet du pavois (superficie totale = 146 m<sup>2</sup>)</b>	//////	////////////////////
2.1.29.1 Grenailage jusqu'au métal nu _____ \$ / m <sup>2</sup> x 25 m <sup>2</sup> (estimation)	28	\$ _____
2.1.29.1/2 Prép. et application d'une couche d'Intershield 300, d'une couche d'Intergard 263 et d'Interthane 990 _____ \$ / m <sup>2</sup> x 25 m <sup>2</sup> (estimation)	29	\$ _____
2.1.29.3 Revêtement de finition : prép. et application d'une couche d'Interthane 990 _____ \$ / m <sup>2</sup> x 146 m <sup>2</sup>	30	\$ _____

<b>La surface du tablier principal et du pont</b>	//////	////////////////////
2.1.30.1/2 (Grenailage, prép et revêtement: _____ \$ / m <sup>2</sup> x 265 m <sup>2</sup> (estimation))	31	\$ _____
<b>HD-07 – Caissons de prise d'eau et crépines</b>	32	\$ _____
2.1 (7) Outillage, préparation et peinture de toute la zone : _____ \$/M <sup>2</sup> X 10M <sup>2</sup> (estimation)	33	\$ _____
2.1.12 Pattes de fixation _____ \$ /patte x 3 pattes (proposer un prix)	34	\$ _____
<b>HD-08 – Inspection des moyeux d'hélice, des jeux d'arbre et du joint d'arbre</b>	35	\$ _____
2.1.1.4 Allocation pour le représentant détaché Simplex Americas	36	\$20,000.00
Montants alloués pour le prix majoré _____ % (max 10 %) x 20 000 \$ (estimation)	37	\$ _____
2.1.3.1 Allocation pour le représentant détaché Kongsberg	38	\$80,000.00
Montants alloués pour le prix majoré _____ % (max 10 %) x 80 000 \$ (estimation)	39	\$ _____
2.1.3.1 Manoeuvre pour aider le représentant détaché _____ \$ Taux horaire de l'entrepreneur x 200 heures (estimation)	40	\$ _____
<b>HD-09 – Inspection des réservoirs</b>	41	\$ _____
2.3 Enlever/éliminer le carburant propre _____ \$ / L x 8000 L (estimation)	42	\$ _____
2.4 Enlever/éliminer les huiles usées _____ \$ / L x 2000 L (estimation)	43	\$ _____
2.5 Enlever/éliminer d'eaux usées _____ \$ / L x 2000 L (estimation)	44	\$ _____
2.17 Allocation pour les matériaux et la main-d'oeuvre (estimation)	45	\$5,000.00
2.17 Préparation et revêtement _____ \$ / m <sup>2</sup> x 20 m <sup>2</sup> (estimation)	46	\$ _____
<b>H-01 – Inspection annuelle des embarcations de sauvetage</b>	47	\$ _____
2.1.3 Allocation pour le représentant détaché	48	\$5,000.00
Montants alloués pour le prix majoré _____ % (max 10 %) x 5 000 \$ (estimation)	49	\$ _____
<b>H-02 – Systèmes de lutte contre les incendies fixes</b>	50	\$ _____
<b>H-03 – Inspection des systèmes de détection d'incendie</b>	51	\$ _____
<b>H-04 – Inspection annuelle des extincteurs portatifs</b>	52	\$ _____
<b>H-05 – Nettoyage annuel des conduits</b>	53	\$ _____
<b>H-06 – Inspection annuelle du bossoir de l'embarcation de sauvetage</b>	54	\$ _____
2.1.2 Allocation pour le représentant détaché	55	\$30,000.00
Montants alloués pour le prix majoré _____ % (max 10 %) x 30 000 \$ (estimation)	56	\$ _____
<b>H-07 – Inspection sur 5 ans de la grue Allied</b>	57	\$ _____
2.1.2 Allocation pour le représentant détaché (estimation)	58	\$40,000.00
Montants alloués pour le prix majoré _____ % (max 10 %) x 40 000 \$ (estimation)	59	\$ _____
<b>H-08 – Nettoyage et Inspection du Réservoir D'eau Douce</b>	60	\$ _____
2.1 Retirer/fournir/installer isolation _____ \$/m <sup>2</sup> x 3 m <sup>2</sup> (estimation)	61	\$ _____
2.11 Préparation et revêtement _____ \$ / m <sup>2</sup> x 5 m <sup>2</sup> (estimation)	62	\$ _____
<b>H-09 – Inspections de la boîte de vitesse bâbord et tribord</b>	63	\$ _____
2.1.2 Allocation pour le représentant détaché (estimation)	64	\$40,000.00
Montants alloués pour le prix majoré _____ % (max 10 %) x 40 000 \$ (estimation)	65	\$ _____

<b>H-10 – Tuyauterie d' échappement humide et renouvellement du tableau arrière</b>	66	\$ _____
2.8 Fourniture et installation de la plaque : _____ \$/ m <sup>2</sup> X 2 m <sup>2</sup> ( estimation)	67	\$ _____
2.17 Allocation pour le représentant détaché (estimation)	68	\$10,000.00
Montants alloués pour le prix majoré _____ % (max 10 %) x 10 000 \$ (estimation)	69	
<b>L-01 Mesures annuelles des résistance électriques</b>	70	\$ _____
<b>T-01 Remplacement de la sonde</b>	71	\$ _____
<b>T-02 Système de Radio Par Satellite</b>	72	\$ _____
<b>TOTAL - TAXES NON INCLUSES (articles 1 à 72) Ceci est le prix pour les travaux connus dans l'annexe F</b>		\$ _____